

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87-T

Datum: 22. april 2008.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Iain Bonomy, predsedavajući
sudija Ali Nawaz Chowhan
sudija Tsvetana Kamenova
sudija Janet Nosworthy, rezervni sudija
Sekretar: g. Hans Holthuis
Nalog od: 22. aprila 2008. godine

TUŽILAC

protiv

**MILANA MILUTINOVIĆA
NIKOLE ŠAINOVIĆA
DRAGOLJUBA OJDANIĆA
NEBOJŠE PAVKOVIĆA
VLADIMIRA LAZAREVIĆA
SRETENA LUKIĆA**

JAVNO

NALOG U VEZI S DOKAZNIM PREDMETOM 6D736

Tužilaštvo:

g. Thomas Hannis
g. Chester Stamp

Odbrana:

g. Eugene O'Sullivan i g. Slobodan Zečević za g. Milana Milutinovića
g. Toma Fila i g. Vladimir Petrović za g. Nikolu Šainovića
g. Tomislav Višnjić i g. Norman Sepenuk za g. Dragoljuba Ojdanića
g. John Ackerman i g. Aleksandar Aleksić za g. Nebojšu Pavkovića
g. Mihajlo Bakrač i g. Đuro Čepić za g. Vladimira Lazarevića
g. Branko Lukić i g. Dragan Ivetić za g. Sretena Lukića

Prevod

OVO PRETRESNO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po Zahtevu Sretena Lukića da se u elektronskom sistemu za vođenje suđenja zameni prevod dokaznog predmeta 6D736, dostavljenom 11. aprila 2008. godine (dalje u tekstu: Zahtev) i u vezi s tim izdaje sledeći nalog.

1. Dana 4. decembra 2007. godine dokazni predmet 6D736, pod naslovom "Komanda 243. mbr, Redovni borbeni izveštaj Komandi Prk", uvršten je u spis na osnovu Naloga u vezi s dokaznim predmetima 2D12, 5D185, 6D736, 6D1135 i 6D1310, koji je izdalo Pretresno veće.¹ Veću je kasnije skrenuta pažnja na to da u prevodu dokaznog predmeta 6D736 na engleski postoji greška.² Zato je Veće zatražilo od Lukićeve odbrane pribavi nov prevod tog dokumenta i da pismenim putem obavesti Veće i strane u postupku o tome kad novi prevod bude unesen u elektronski sistem za vođenje suđenja.

2. Lukićeva odbrana u svom Zahtevu obaveštava Veće i strane u postupku da je unela novi prevod u elektronski sistem za vođenje suđenja, i to pod oznakom 6D21-0186, i traži odobrenje da prethodnu verziju prevoda na engleski zameni novom.

3. Tužilaštvo je dalo do znanja da ne namerava da odgovori na Zahtev.

4. U skladu s tim, Pretresno veće, na osnovu članova 54 i 89 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda, ovim **ODOBRAVA** Zahtev i **NALAŽE** da se prethodna verzija prevoda dokaznog predmeta 6D736 zameni revidiranom verzijom u elektronskom sistemu za vođenje suđenja i da se uvrsti u spis.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Iain Bonomy,
predsedavajući

Dana 22. aprila 2008. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

¹ Nalog u vezi s dokaznim predmetima 2D12, 5D185, 6D736, 6D1135 i 6D1310, 4. decembar 2007. godine.

² U paragrafu 1.2 izvorne verzije dokumenta na B/H/S postojale su dve rečenice, a u engleskoj verzije samo jedna.